

Le portfolio : un processus évaluatif objectif dans un continuum pédagogique en contexte scolaire.

Hachani Salah-eddine
Université Abbès Laghrour. Khenchela. (Algérie.)

Date de réception : 04/12/2019 ; **Date de révision :** 18/01/2020 ; **Date d'acceptation :** 31/03/2020

Résumé :

A travers cet article, nous nous sommes penchés sur cette relation étroite entre le portfolio et l'évaluation en salle de classe.

Il nous a paru essentiel de souligner en quelques lignes, d'abord l'efficacité puis l'applicabilité de cet outil pédagogique pouvant aider les enseignants en général à évaluer leurs élèves efficacement et objectivement tout au long de l'année scolaire, en développant leurs compétences.

C'est un moyen d'évaluation qui permet de toucher aux multiples objectifs à la fois et peut être une solution fiable aux enseignants d'évaluer les travaux des élèves sans pour autant négliger leurs efforts, leurs capacités d'intervenir et bien sûr leurs progrès...

Mots-clés : Portfolio ; Evaluation ; Apprenant ; Enseignant ; Compétences.

Abstract:

The portfolio: an objective assessment tool in a pedagogical continuum

Throughout this article, we have addressed the close relationship between the portfolio and assessment in the classroom.

We deemed it necessary to highlight in a number of lines, first, the efficiency, then the applicability of this pedagogical tool in helping instructors, in general, to evaluate their students efficiently and objectively throughout the academic year, simultaneously with the development of their competencies.

Indeed, an assessment tool allows for the achievement of multiple objectives concurrently. Additionally, it is probably a viable solution for the instructors to evaluate learners' assignments without neglecting their efforts, their capacity to take part in discussions, and obviously their progress.

Keywords: Portfolio; Assessment; Learner; Teacher; Competencies.

Introduction

Les nouvelles approches appliquées dans l'enseignement, approche par les compétences entre autres, s'accordent à placer l'apprenant au centre de tous processus d'enseignement-apprentissage où ce dernier n'est plus un consommateur mais il prend un rôle d'un véritable acteur de son apprentissage, il doit être, réflexif, capable de poser un regard critique sur ses propres produits et sur ceux d'autrui, bref, se débrouiller et prendre conscience de son propre développement au fil de son parcours scolaire.

« *Quelques années plus tard, l'intérêt de la recherche en enseignement des langues vivantes étrangères (désormais siglées LVE) s'est déplacé depuis les utilisations des moyens techniques modernes et les applications de la linguistique vers des préoccupations de pédagogie générale telles que la*

Le portfolio : un processus évaluatif objectif dans un continuum pédagogique en contexte scolaire (P.P .755-762)

centration sur l'apprenant, ses besoins langagiers, sa créativité et son autonomisation... », Affirme Christian Puren¹.P23

D'autre part, la majorité des enseignants associent l'évaluation aux annotations qu'on décompte à partir de quelques points, beaucoup de ratures, en plus des commentaires habituels portés sur les copies des élèves... c'est leur bête noire.

Peu importe la note, on doit donc changer de pratique évaluative en classe. D'où l'importance de mener à bon escient cette évaluation qui n'est pas seulement la tâche de l'enseignant mais aussi celle des apprenants à l'école.

Cette mission reste un processus éducatif et pédagogique délicate tant sur la motivation, que sur l'orientation des apprenants qui participent activement dans cette opération d'une manière ou d'une autre.

Les pédagogues ont lancé l'idée d'utiliser un document original qui permet aux enseignants d'évaluer ce flot d'informations des apprenants et leurs progrès tout au long de leur parcours scolaire : c'est le portfolio.

Qu'est-ce qu'un portfolio ? Pourrait-il être une aide efficace pour évaluer les productions des apprenants ?

Comment concevoir cet outil pour cerner avec précisions le niveau graduel de l'apprenant et de manière rigoureuse ?

Survol historique :

Historiquement, ce terme de portfolio désignait un carton double en anglais, qui sert à renfermer des papiers, emprunté à l'italien « portafogli » équivalent au terme « portefeuille » en français.

On le trouvera non seulement dans le domaine professionnel mais aussi dans le monde artistique dans lequel un créateur présente ses œuvres tout au long de son parcours artistique.

Ce concept est apparu d'abord en Amérique du nord dans les années 80, dans l'éducation et à l'université, avant de paraître après en Europe (1992-1997).

Dès lors, le conseil européen a validé le portfolio Européen des langues(PEL), qui accompagne les apprenants dès la première classe et fonctionne comme un passeport qui enregistre leur expérience dans le domaine de l'utilisation des langues vivantes en général et des compétences culturelles de l'intéressé.

« *La résolution sur le portfolio européen des langues a été adopté lors de la XXe session de la conférence permanente des ministres de l'éducation du conseil de l'Europe (Cracovie, 15-17 octobre 2000)* ».p208.² Cuq et Gruca.

Esquisse de Définitions :

Le Petit Robert³ définit le terme « Portfolio » : « *Il s'agit d'un dossier constitué par un professionnel des arts, de la mode en vue de présenter son travail* ». P.63.

Le dictionnaire Larousse⁴ : « *un ensemble d'estampes ou de photographies à tirage limité, réunis sous emboitage* ». P.94.

Ce bref panorama de définitions indique fortement la part faite à l'aspect artistique du terme en privilégiant la domination du monde de l'art en général.

D'autre part, il paraît essentiel de définir le terme « *portfolio* » en didactique ou de nombreuses définitions ont été proposées :

¹ Puren Ch , Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, coll. dirigée par Robert Calisson, NATHAN, clé internationale, Paris, Décembre 1991.

² Cuq j-p. & Gruca I. : Cours de didactique du français langue étrangère- nouvelle édition- col. Français langue étrangère, éd. Presses universitaires de Grenoble, 2005.

³ Le Petit Robert, 2003.

⁴ Dictionnaire Le Petit Larousse illustré, 2017.

Comme le définit Noel-jothy et Sampsonis : « *Le portfolio européen des langues (PEL) est un document personnalisé qui appartient à l'apprenant et l'accompagne pendant sa scolarité et au-delà. Il lui permet d'évaluer ses compétences en langues (...)* » p22.⁵

Ces définitions permettent de préciser les conditions idéales pour évaluer les productions des apprenants et de dresser un bilan détaillé en fin d'apprentissage sans négliger aucun aspect dans la perspective de l'acquisition des compétences.

« *L'enseignant n'a pas qu'une seule ligne directrice lorsqu'on veut intégrer le portfolio(...).Chacun adapte cet outil selon sa perception de l'enseignement et selon sa façon d'enseigner* », ajoute Comtois.⁶

En guise de ces définitions, nous pouvons dire que le portfolio est :

- *un document individuel pour chaque membre de la classe dans un cadre d'apprentissage, où on répertorie ces activités multiples,*

- *il contient des données personnelles des activités variées orales et écrites élaborées en classe, qu'on peut consulter simultanément par l'enseignant et l'apprenant.*

- *c'est un « passeport de langues habituel » selon l'expression de Noel-jothy et Sampsonis, contenant des données témoignant du progrès de l'apprenant.*p23.

En outre, Ce document prend plusieurs formes, et couleurs variées, comme il peut être un classeur, une boîte, un cédérom...etc.

Il se présente soit en format papier, soit en format numérique selon l'âge ou l'institution qui l'adopte.

Noel-jothy et Sampsonis ont donné l'exemple du portfolio électronique d'EAQUALS-ALTE « la nouvelle version pilote de PEL EAQUALS- ALTE appelé ePEL a été développé conjointement par EAQUALS et ALTE. (...) »p27.

La forme et la couleur sont loin d'être uniques, selon le goût, qui intéressent éventuellement les apprenants d'aujourd'hui qui sont de plus en plus exigeants.

A ce stade, on perçoit bien que son utilisation est carrément facile et modifiable en fonction du but qu'il se donne sur certains aspects de son fonctionnement.

Selon Cuq et Gruca le portfolio comprend trois parties :

-*une biographie langagière de l'apprenant* : elle a pour objectif de favoriser l'implication de l'apprenant dans la planification de son apprentissage et dans l'autoévaluation de ses progrès dans divers domaines (...);

-*un dossier contenant ses travaux personnels représentatifs du niveau de performance* ;

-*un passeport qui résume la biographie langagière et recense les qualifications formelles ;(...)*
p208.

Expérience de l'école Algérienne :

Dans un souci de suivre l'évaluation d'une façon permanente les apprenants dans tous les établissements scolaires et à tous les niveaux, le ministère de l'éducation nationale a adopté, depuis quelques années, un document destiné aux apprenants qui les accompagne dans leur scolarité et a pour mission principale le suivi et l'évaluation en classe.

Ce document appelé «livret de correspondance» contenant plusieurs rubriques distinctes, parmi celles -ci, on trouve une dizaine de pages réservées au corps enseignant, chacun dans sa matière, leur permettant de suivre l'élève dans son parcours scolaire.

⁵ Noel-jothy F & sampsonis B, Certifications et outils d'évaluation en FLE, HACHETTE, français langue étrangère, Paris, 2006.

⁶ <https://journals.openedition.org/educationdidactique/1504>

Le portfolio : un processus évaluatif objectif dans un continuum pédagogique en contexte scolaire (P.P .755-762)

Il s'agit d'un outil d'évaluation qui permet aussi de déterminer les capacités individuelles en les mentionnant par des remarques correctrices des facteurs intrinsèques , l'évaluation des acquis des élèves et à aider ainsi les parents à suivre et encourager les progrès fournis par leur enfant.

Ce dispositif nécessite un suivi régulier et quotidien de la part des enseignants sur le terrain, ce qui n'est pas le cas malheureusement dans la plupart des situations....

Il varie considérablement d'un cas à l'autre puisque les enseignants ont la liberté de cette action y compris de mentionner les acquis journaliers des élèves, par manque de temps ou par la surcharge des classes, ils s'abstiennent à le faire quotidiennement pour des raisons multiples, bien qu'il s'inscrit dans la tradition de l'enseignement.

Dans tous les cas, les différents partenaires (inspecteurs, administration de l'établissement...), contrôlent l'évolution du processus d'évaluation pour assurer un suivi de qualité dans une perspective de réussir cette tâche pédagogique.

Partenariat à trois :

A priori, les partenaires qui interviennent autour de ce document sont de nombre de trois : apprenant(s), enseignant(s) et parents d'élèves.

L'apprenant est en contact permanent en classe avec son enseignant. Il doit être actif et responsable de ses actes.

Cette relation en intramuros nécessite une intervention de l'enseignant pour pouvoir guider et étayer les travaux puis évaluer cette masse d'informations en collaboration avec ses élèves en utilisant des instruments qui rendent ces derniers partenaires dans ce processus didactique, parmi ces instruments, on cite le portfolio.

« Les instruments : des référentiels, des carnets de lectures, des portfolios consacrés à l'évaluation de la progression personnelle en lecture, des guides de recherche, etc. »
p17.⁷

Lors des séances de travail, on n'oblige pas l'enfant à travailler, mais on l'encourage et on le motive par les interventions de l'enseignant, par des échanges et autres stratégies.

Comme il s'agit de l'intérêt de l'enfant, les parents interviennent en extramuros pour consulter le portfolio à la maison, avec qui, ils ont une familiarité plus grande, pour voir les résultats de leur enfant qu'ils soient bons ou moins bons, selon les cas. Et en conséquence les aident à ne pas courir auprès des enseignants pour chercher l'information sur la scolarisation de leur progéniture.

L'usage collectif de ce support qui n'est pas éphémère, exige de tous les partenaires de consulter au fur et à mesure l'action pédagogique et que chacun fait part de ses remarques dans l'intérêt de tous.

L'éventail des informations contenues relève de la progression et le niveau des élèves et ne cesse de s'enrichir de plus en plus.

De cela, nous pouvons dire que le portfolio remplit deux fonctions majeures :

Une fonction pédagogique et une fonction informative.

La première, concerne surtout l'apprenant, elle lui permet de stocker abondamment ses productions de tous genres, les visualiser au bon moment, de les trouver rapidement.

Une autre qualité, c'est de se familiariser avec ce document pour favoriser son autonomie et développer sa motivation.

La seconde attribuée à l'enseignant, qui lui sert de suivi permanent du déroulement de son cours et d'examiner les objectifs fixés de l'évaluation continue afin d'éviter cette passivité, également de tester le niveau d'avancement propre à chaque apprenant.

⁷ Terwagne S, Vanhulle S, Lafontaine A., Les cercles de lecture : interagir pour développer ensemble des compétences de lecteurs, col. Français, savoirs en pratique, ed. De boeck & Larcier, Bruxelles, 2001.

Il est à noter que toutes ces informations vont être insérées dans un portfolio que tous les partenaires peuvent consulter d'ailleurs, tout au long de l'année scolaire.

Comment présenter un portfolio ?

L'originalité du portfolio c'est qu'il est à la fois un outil unique et personnel, il permet de rassembler des compétences propres aux apprenants dans divers contextes scolaires.

Contrairement à une idée largement répandue, cet outil concerne tous les apprenants de tout âge, sans exception, qu'il s'agisse de collégiens, lycéens et même les universitaires.

« *Il existe donc plusieurs modèles, qui couvrent tous les âges de la vie d'apprentissage des langues ne pouvant s'arrêter à la sortie du système scolaire* », affirme Tagliante qui ajoute un exemple pour les écoles primaires « *En France, Mon premier portfolio des langues est destiné aux enfants de 11 ans* »⁸

Concrètement, il permet aux apprenants de s'accommoder à un nouvel environnement socioculturel, où ils peuvent échanger leurs idées, renforcer leurs connaissances réciproques, s'ouvrir à d'autres cultures... Bref se socialiser avec autrui.

Dans ce contexte actuel où la tendance à la création est à la mode, chaque membre peut participer à l'élaboration de son portfolio, il est souhaitable d'encourager chacun d'eux de prévoir la présentation du document appropriée à son imagination.

C'est la raison pour laquelle ils sont conviés, à choisir le plan qu'ils souhaitent faire part à leur enseignant ou leurs condisciples, en fonction de leur préférence et de leur attirance afin de susciter chez eux la créativité et de réussir une œuvre personnelle en puisant pleinement dans une innovation de leur propre réflexion et de guidage.

En effet, les consignes de l'enseignant portent généralement sur les combinaisons à suivre concernant l'acte d'élaboration et de la réalisation de ce projet comme ça l'enfant ne doit pas être livré à lui-même devant cette tâche pédagogique.

On prendra soin d'éduquer la sensibilité des enfants et de les initier à explorer et à découvrir tous les détails les aidant à bien confectionner un portfolio en focalisant son attention sur les différentes facettes que peut contenir ce document.

De par sa forme variée, accompagné par des illustrations, le portfolio peut être un projet fini personnel qui s'enrichit progressivement par l'ajout des informations nouvelles, permettant à son propriétaire de modifier ou de suggérer toute une panoplie de séquences qui construit le savoir et le savoir-faire de l'élève.

Ce travail consiste à doter les élèves, munis de moyens indispensables, d'une série de compétences et d'une liberté d'agir leur permettant d'améliorer leur production et d'enrichir leurs capacités en provoquant chez eux un réel intérêt d'améliorer leur créativité par des innovations intéressantes.

Les stratégies d'apprentissage :

Le bon usage d'un portfolio en classe donne souvent lieu à satisfaire la curiosité des élèves, les incitant à user de multiples stratégies qui leur permettent d'effectuer des opérations mentales qui vont coexister avec les pratiques d'apprentissage pour atteindre l'autonomie.

Il est important de bien identifier les quelques stratégies dont dispose l'apprenant afin de développer sa façon d'apprendre.

⁸ Tagliante CH . , L'évaluation et le cadre européen commun, nouvelle édition, col. Techniques et pratiques de classe, ed. CLE INTERNATIONAL, PARIS ,2005.

Le portfolio : un processus évaluatif objectif dans un continuum pédagogique en contexte scolaire (P.P .755-762)

-stratégies cognitives :

Ici l'apprenant va décoder ses façons d'apprendre, ce qu'il aime ou ce qu'il n'aime pas. Il évite de confondre ce qu'il est utile pour lui et savoir baliser son chemin pour acquérir ses connaissances.

La multiplication des connaissances va lui permettre de consolider des bases entre le nouveau savoir et les connaissances antérieures pour bien structurer son apprentissage, sa pensée, de façon à combler les lacunes.

-stratégies métacognitives :

Enjeu d'importance pour les élèves, l'utilisation d'un portfolio représente un bon auxiliaire de travail. Car il permet à son propriétaire d'effectuer des opérations mentales bien réfléchies et d'une façon mûre.

-stratégies motivationnelles :

Le choix d'un portfolio est délicat dans la mesure où il dépend de nombreux paramètres, parmi ceux-ci le facteur motivationnel.

Ainsi il doit être pensé entre l'apprenant et son enseignant pour qu'il soit mieux adapté de part et d'autre.

Il serait intéressant que les enseignants mettent en place des stratégies qui multiplient et innovent afin de stimuler la réflexion des apprenants qui se sentent parfois ennuyés d'un cours rigide.

Même le comportement et la relation de l'enseignant entraînent continuellement les élèves à se concentrer et créé chez eux un sentiment de vouloir travailler dans une atmosphère agréable en classe.

Evaluation et auto-évaluation :

Lorsqu'on débute l'apprentissage, il faut bien commencer à évaluer scrupuleusement les savoirs des apprenants, de gérer l'hétérogénéité des groupes.

Et pour connaître le niveau réel d'un enfant, l'enseignant doit accompagner un ensemble de grilles détaillé d'évaluation contenant un éventail très large de critères , vis-à-vis des apprentissages, qui lui permettent de recueillir toutes les données qui témoignent du progrès personnel et individuel de chaque apprenant et de juger le niveau de développement de sa compétence.

De son côté, on peut préparer l'apprenant à s'autoévaluer en utilisant son portfolio qui contient plusieurs fiches correctives où il doit expliquer et justifier sa progression tout au long du cheminement de son apprentissage.

Donc, il est souhaitable d'aider l'apprenant à bien gérer son portfolio pour pouvoir éventuellement participer à une autoévaluation et auto questionnement réfléchis et organisée où bien une Co-évaluation dans le but de l'aider à progresser aux mieux selon ses besoins.

« *Il (Mats Oskarsson) avait montré qu'un apprenant se livre en permanence à une autoévaluation, même si on le veut pas, même si on le sait pas qu'il cherche à se situer et à évaluer la distance qui le sépare de l'objectif qu'il s'est choisi ou qu'on lui a assigné* », affirme L.Porcher.p85.⁹

Cette opération va impliquer l'apprenant en posant un regard critique, et donc prendre ses erreurs comme moyen pour avancer et éventuellement améliorer ses compétences et ses acquis.

Finalement, l'évaluation ou l'autoévaluation ne s'opposent pas, ce ne sont qu'un croisement de tâches quotidiennes, pour l'un comme pour l'autre, elles rendent l'apprenant actif, responsable et surtout autonome de ses progrès.

Pour Tagliante « *l'utilisation des fiches d'autoévaluation comporte de nombreux avantages :*

- *de faire réfléchir l'enfant sur des critères concrets(...)*
- *de garder une trace de la réflexion de l'enfant sur ses compétences(...)*

⁹ Porcher, L : l'enseignement des langues étrangères, col. Français langue étrangère, Hachette livre, Paris, 2004.

- *de répéter cette activité à des dates différentes pour faire prendre conscience à l'élève de ses progrès. » p78*

D'autre part, et de façon à assurer la continuité l'expérience d'apprentissage, l'enseignant s'adapte à un nouveau mode de travail comme évaluateur qui lui permet de porter un regard objectif sur les compétences particulières en fonction des critères d'évaluation et les consignes attribués et qu'il juge nécessaires aux activités qu'il a élaborées et qui garantissent la justesse de son jugement.

Conclusion:

A l'issue de cet article, au carrefour de ce modeste travail, nous avons pointé dans cette étude l'importance du portfolio comme outil indispensable pour l'évaluation continue et progressive des résultats cumulés. Il permet d'élaborer un espace collaboratif entre tous les partenaires en salle de classe, permettant de tisser des liens de confiance et d'accompagnement dans cet espace d'apprentissage.

Ce document offre ainsi de nouvelles occasions d'interactions entre élèves et enseignants notamment sur le suivi des apprentissages. Son usage d'archiver quotidiennement des documents, permet à son propriétaire de stocker et de revenir à chaque fois en arrière pour observer les changements ou les modifications du travail pour améliorer l'exécution de ses tâches.

Le portfolio représente un moyen de rénover les pratiques d'évaluation, s'il est exploité judicieusement et utilisé à bon escient pour en tirer ces bénéfices.

Il conviendrait dès le départ que les acteurs se mettent d'accord sur les pratiques et les acquis, impérativement nécessaires, pour de meilleures formes évaluatives en relation avec les visées et les conditions pour valoriser les efforts accomplis.

A cet effet, il peut faire recours à des formes novatrices et plus variées d'évaluation, c'est un outil à multiples facettes par excellence.

En revanche, pour qu'une évaluation objective ait lieu, il est indispensable de ne pas exposer l'apprenant à trop de liberté devant ce document facilitant l'évaluation qui est une fin pas un moyen.

L'appropriation de cet outil aide les apprenants à interagir entre paires et d'échanger leur expérience pour établir un climat de confiance entre tous les interlocuteurs.

Enjeux principal dans la pratique pédagogique, le portfolio ne peut être un garde-chiourme des enseignants devant la surabondance des productions mais peut un jour, remplacer une armada de papiers consacrée à ce processus d'évaluation et concoure à l'autonomie du jeune apprenant en développant son esprit critique.

Espérons l'intégrer dans un proche avenir dans le système scolaire algérien afin d'opérer une véritable innovation dans le domaine de l'évaluation.

Référence :

- Cuq, j-p & Gruca, I. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère- nouvelle édition- Presses universitaire de Grenoble. France. col. Français langue étrangère.
- Noel-jothy, F & sampsonis, B. (2006). Certifications et outils d'évaluation en FLE, HACHETTE, français langue étrangère, Paris. France.
- Porcher, L (2004) : L'enseignement des langues étrangères, col. Français langue étrangère, Hachette livre, Paris. France.
- Puren, Ch. (1991). Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, coll. dirigée par Robert Calisson, NATHAN, clé international, Paris. France.
- Tagliante, CH., (2005) L'évaluation et le cadre européen commun, nouvelle édition, col. Techniques et pratiques de classe, éd. CLE INTERNATIONAL, Paris.France.
- Terwagne, S, Vanhulle, S, Lafontaine A. (2001). Les cercles de lecture : interagir pour développer ensemble des compétences de lecteurs, col. Français, savoirs en pratique, éd. De boeck & Larcier, Bruxelles. Belgique.
- Le Petit Robert, 2007.Paris.France.
- Dictionnaire Le Petit Larousse illustré, 2008.Paris.France.
- Laurent Talbot et Aline Arrieu-Mutel. Décrire, comprendre et expliquer les pratiques d'enseignement d'un professeur de lycée, récupéré Le : 09.10.2019
<https://journals.openedition.org/educationdidactique/1504>.

Comment citer cet article par la méthode APA:

Hachani Salah-eddine (2020), **Le portfolio : un processus évaluatif objectif dans un continuum pédagogique en contexte scolaire** , Revue EL-Bahith en Sciences Humaines et Sociales, Volume 12 (01)2020, Algérie : Université Kasdi Marbah Ouargla, (P.P .755-762)